

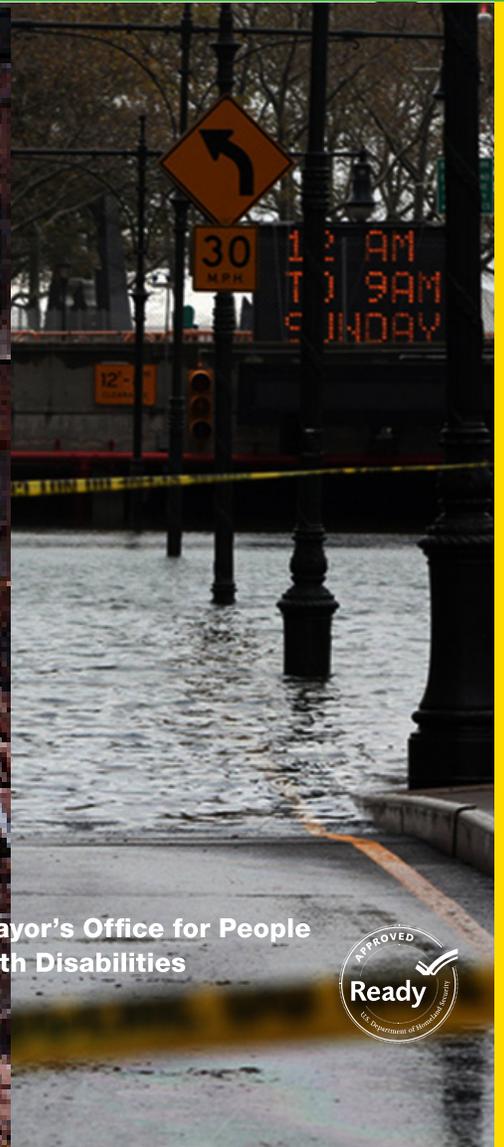
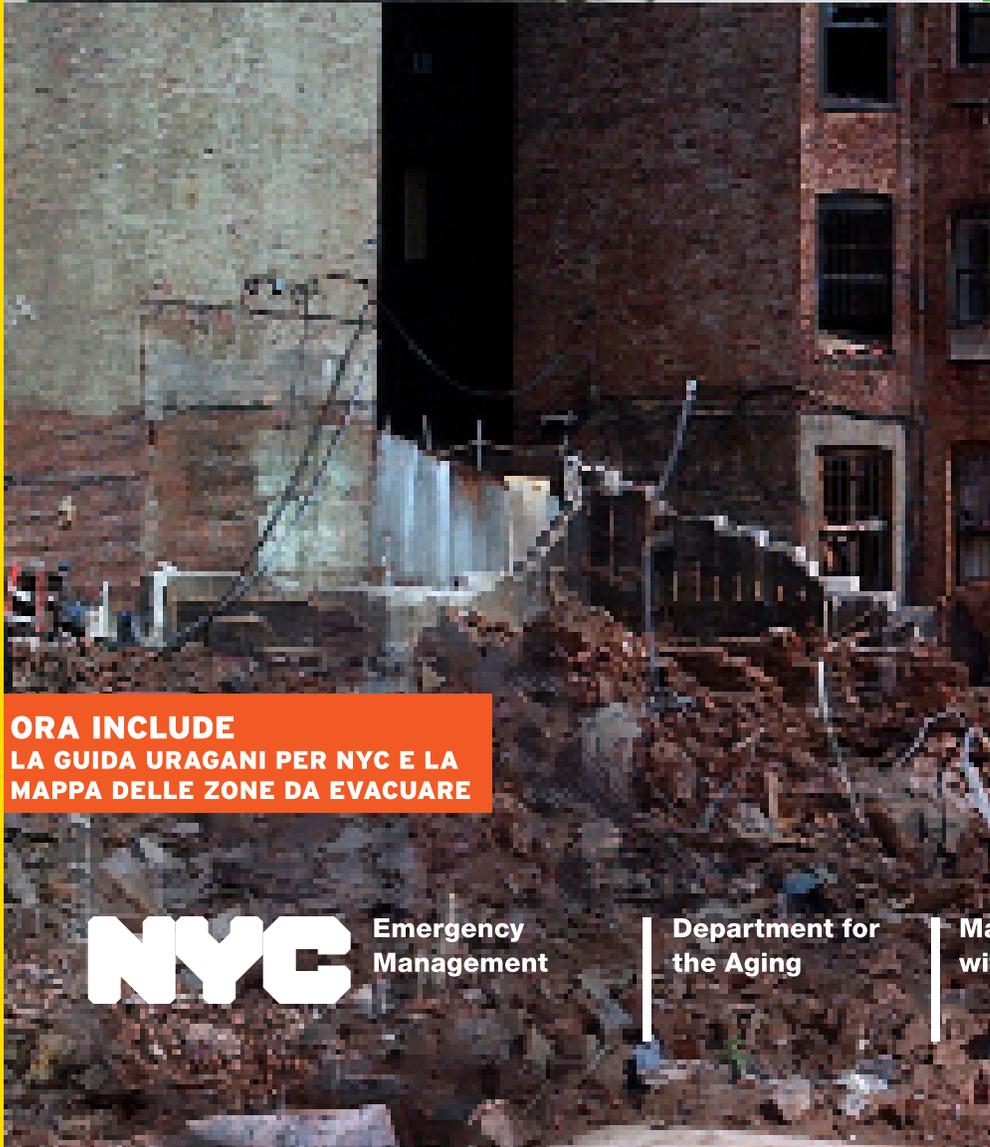
# NEW YORK PREPARATA



**IL MIO**

**EMERGENZA**

**PIANO**



**ORA INCLUDE  
LA GUIDA URAGANI PER NYC E LA  
MAPPA DELLE ZONE DA EVACUARE**

**NYC**

Emergency  
Management

Department for  
the Aging

Mayor's Office for People  
with Disabilities



## **I MIEI DATI**

Scrivere in stampatello. In caso di visualizzazione PDF, fare clic sulle aree evidenziate per digitare i dati.

Nome e cognome:

Indirizzo:

Telefono diurno:

Telefono serale:

Cellulare:

Email:

Ci sono tre punti fondamentali per essere preparati a un'emergenza:



## FATEVI UN PROGRAMMA



## ACCANTONATE DELLE PROVVISTE



## INFORMATEVI

Pensate a come le emergenze possono colpirvi. Le emergenze sono di tutti i tipi, dalle cadute in casa, agli incendi domestici, agli uragani. Usate questa guida ora per preparare un elenco di quello che potrebbe occorrervi in un'emergenza.

Compilate le sezioni che riguardano voi e le vostre necessità. Potete anche scaricare e compilare questo piano sull'app Ready NYC per dispositivi Android e iOS.

*Visitate [NYC.gov/readyny](https://nyc.gov/readyny) per consultare altro materiale per prepararsi alle emergenze, tra cui anche Ready New York: Serie video *What's Your Plan?**

Non sostenete un'emergenza da soli. Chiedete ad almeno due persone di far parte della vostra rete di sostegno d'emergenza: parenti, amici, vicini, badanti, compagni di lavoro, o persone che fanno parte di gruppi della comunità. Ricordate, potete fornirvi aiuto e conforto reciproco nelle emergenze.

La vostra rete deve:

- Rimanere in contatto durante un'emergenza.
- Sapere dove trovare le vostre provviste d'emergenza.
- Sapere come usare le vostre apparecchiature mediche o portarvi in salvo in un'emergenza.

**Contatti della rete di sostegno d'emergenza:**

Nome/rapporto:	
Telefono (casa/ufficio/cellulare):	
Email:	
Nome/rapporto:	
Telefono (casa/ufficio/cellulare):	
Email:	

Scegliete un amico o parente che non risieda nella vostra zona e che parenti o amici possano chiamare durante il disastro. Se le linee locali sono sovraccariche, le chiamate intercomunali possono essere più facili da fare. Questo referente fuori zona può aiutarvi a comunicare con gli appartenenti alla vostra rete.

**Contatto fuori zona:**

Nome/rapporto:	
Telefono (casa/ufficio/cellulare):	
Email:	

# STUDIATEVI UN PIANO

## Dati sanitari e medici

Formulatevi un piano che meglio si addica alle vostre esigenze. Parlate con i vostri medici, farmacista e altri professionisti sanitari delle vostre esigenze particolari e di come soddisfarle in caso d'emergenza.

Fate una fotocopia dei vostri contatti d'emergenza e dei dati sanitari. Da tenere sempre nel portafoglio o borsetta.

## Dati sanitari e salvavita importanti:

Allergie:	
Altre malattie:	
Medicinali essenziali e dosi quotidiane:	
Prescrizioni per lenti correttive:	
Gruppo sanguigno:	
Dispositivi di comunicazione:	
Attrezzatura:	
Piano di assicurazione sanitaria:	
Ospedale preferito:	
Numero personale/numero di gruppo:	
Medico/specialista:	
Telefono:	
Medico/specialista:	
Telefono:	
Farmacia:	
Indirizzo:	
Città:	
Telefono/fax:	



Le emergenze di salute pubblica possono andare dal calore estremo alle epidemie. Questi pericoli possono colpire chiunque. In caso di emergenza sanitaria:

- Rimanete a casa se siete malati.
- Se avete sintomi gravi o in peggioramento, recatevi subito a un pronto soccorso o chiamate il 911.
- Lavatevi spesso le mani con sapone o un detergente a base d'alcol.
- Sintonizzatevi su un canale televisivo o su una radio locale per gli annunci ufficiali dei funzionari sanitari.
- In periodi di calore estremo il comune aprirà centri di raffrescamento. Per trovare uno di questi centri vicino casa, recatevi al sito NYC.gov o chiamate il 311 quando aprono.

Per maggiori informazioni su come rimanere sani e salvi, recatevi al sito internet del Department of Health and Mental Hygiene su NYC.gov/health, o chiamate il 311 (212-639-9675 per il servizio Video Relay, o TTY (non udenti): 212-504-4115). Denunciate un'emergenza sanitaria chiamando il 911.

### **Comunicare**

Includete la comunicazione nel vostro piano

Dedicate un po' di tempo a programmare in che modo stabilirete un contatto verbale con amici o addetti all'emergenza in caso di bisogno. In un'emergenza il vostro normale modo di comunicare può essere turbato da cambiamenti ambientali, rumore, interruzioni di servizi o caos. Il vostro piano d'emergenza deve prevedere diversi metodi di comunicazione con gli altri.

- Se siete sordi o avete difficoltà di udito, adottate modi alternativi per comunicare quello di cui avete bisogno, come con gesti, note su foglietti, sms, o altro.
- Se siete ciechi o vedete poco, tenetevi pronti a spiegare agli altri in che modo guidarvi.

## **Comunicare con gli altri**

Scrivete brevi frasi che possano aiutarvi in un'emergenza. Scritte riportate su schede o sms possono aiutarvi a condividere informazioni con la vostra rete di assistenza o con i prestatori d'aiuto d'emergenza in situazioni critiche o scomode. Il tempo per scambiare messaggi può essere scarso. Alcune frasi d'esempio:

- Può darsi che non riesca a comprendere quello che mi dici. Parla lentamente e usa termini elementari o immagini.
- Uso un dispositivo per comunicare.
- Sono sordo e mi esprimo con gesti secondo la lingua dei segni Americana.
- Scriva su un pezzo di carta le istruzioni.
- Io parlo [inserire la lingua sotto].

---

Le frasi scritte in anticipo devono coprire le emergenze dentro e fuori casa. Ricordate di tenerle sempre con voi. Se avete difficoltà, fatevi aiutare da parenti, amici, o prestatori d'assistenza.

**Qui sotto c'è spazio per scrivere le proprie frasi:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Punti di ritrovo**

Sapere dove incontrare parenti, amici, o prestatori d'assistenza dopo un'emergenza. Scegliete due punti di ritrovo: uno subito fuori casa e un altro fuori dal vostro quartiere, come una biblioteca, circolo sociale, o luogo di culto.

Prendete l'abitudine di conoscere le vie di fuga ogni volta che vi trovate in un posto nuovo (come un centro commerciale, ristorante, cinema).

Ritrovo vicino a casa:

Indirizzo:

Ritrovo fuori dal quartiere:

Indirizzo:

Stazione locale di polizia:

Telefono e indirizzo:

- Fuggite senza esitare se siete in pericolo di morte.
- Fuggite subito se sentite odore di gas, o vedete del fumo o delle fiamme.
- Chiamate il 911, se vi occorre assistenza urgente.
- Ricordate di sintonizzarvi su canali televisivi e su stazioni radio locali, consultate il sito NYC.gov, o chiamate il 311 (212-639-9675 per il servizio Video Relay, o TTY (non udenti): 212-504-4115) per le ultime informazioni sull'emergenza.



### **Sapere dove andrete a stare**

Scegliete amici o parenti presso cui risiedere nel caso non possiate rimanere a casa.

### **Posso stare presso:**

---

Nome/rapporto:

Indirizzo:

Telefono (casa/ufficio/cellulare):

Email:

---

Nome/rapporto:

Indirizzo:

Telefono (casa/ufficio/cellulare):

Email:

---

Esercitatevi a sgomberare con regolarità con familiari (compresi gli animali di casa e gli animali ausiliari) e considerate le varie situazioni che potrebbero verificarsi, come percorsi o uscite inagibili.

In caso di incendio si suggerisce a tutti coloro che abitano in edifici a prova d'incendio di fare quanto segue:

#### **Se l'incendio è nel vostro appartamento:**

- Allontanatevi subito e chiudete la porta alle vostre spalle.
- Chiamate il 911 appena siete fuori dall'appartamento.

#### **Se l'incendio non è nel vostro appartamento:**

- Rimanete nel vostro appartamento. Gli edifici con più di sette piani sono a prova d'incendio.
- Chiamate il 911; dite all'operatore dove siete. I vigili del fuoco del FDNY verranno al vostro appartamento.
- Tenete la porta chiusa. Se del fumo penetra nel vostro appartamento, mettete un asciugamano bagnato sotto la porta.

**Trasporti**

Siate pronti a spostarvi con metodi alternativi se i mezzi pubblici di trasporto come la metropolitana, gli autobus, ecc. non sono operativi. Iscrivetevi a Notify NYC, il sistema ufficiale per comunicazioni d'emergenza gratuito di New York, per informazioni su eventi d'emergenza e variazioni di importanti servizi cittadini, incluse le interruzioni dei servizi pubblici.

Autobus alternativo:	
Metropolitana/treno alternativo:	
Altro:	
Chiamerò (amico):	
Telefono (casa/ufficio/cellulare):	
Servizio taxi:	
Telefono:	

**Ricordate:** se dovete abbandonare casa in un'emergenza e vi occorre assistenza, chiamate il 911.

Nel corso di una tempesta litoranea o di un uragano, può essere emanato un ordine di sgombero per coloro che vivono nelle zone soggette a sgombero per uragano. Scoprite se vivete in una zona soggetta a sgombero per uragano visitando la pagina Hurricane Evacuation Zone Finder su [NYC.gov/knowyourzone](http://NYC.gov/knowyourzone) o chiamando il 311 (212-639-9675 per il servizio Video Relay, o TTY (non udenti): 212-504-4115).

Se il comune emette un ordine di sgombero, seguite le istruzioni. Tenete conto del maggior tempo di trasferta e delle vostre esigenze. I portatori di handicap o coloro con altri problemi di mobilità o funzionali, che non possono avvalersi di altri metodi per allontanarsi incolumi, possono richiedere assistenza di trasporto chiamando il 311. A seconda delle vostre esigenze verrete portati a:

- Un centro di ricovero accessibile in un'autovettura accessibile, OPPURE
- Un ospedale all'esterno della zona di sgombero in ambulanza.

Non potrete chiedere il trasporto a un indirizzo specifico.

Sgomberate tempestivamente se contate di usare gli ascensori per uscire dall'edificio. Gli ascensori possono essere fuori servizio e non sempre disponibili.

---

Vivo nella zona:

Lavoro nella zona:

---

### **Rifugiarsi**

Se un'emergenza vi impone di sgomberare o vi impedisce di rimanere a casa, considerate l'alternativa dell'albergo, della casa di un amico o parente o un rifugio.

I rifugi d'emergenza verranno allestiti nelle scuole, in edifici municipali e nei centri di culto. I rifugi offrono generi alimentari essenziali, acqua e provviste. Tenetevi pronti a portarvi l'occorrente, compresa l'attrezzatura speciale (p.es. ossigeno, ausili per il movimento, batterie ecc.). I parenti o i componenti della vostra rete di assistenza per emergenze possono accompagnarvi al rifugio.

Se avete un animale domestico, lasciatelo in custodia presso un canile o da amici o parenti al di fuori della zona sgomberata. Se non riuscite a sistemarlo, gli animali domestici sono ammessi in tutti i rifugi della città. Portate scorte per accudire al vostro animale, compreso cibo, guinzagli, la cassetta da trasporto e medicinali. Portate il necessario per pulire i rifiuti fisici del vostro animale. Sono ammessi solo animali domestici in regola con la normativa. Gli animali di servizio sono sempre ammessi. Per maggiori informazioni sulla pianificazione d'emergenza per animali domestici consultate New York preparata: Il piano d'emergenza del mio animale domestico.

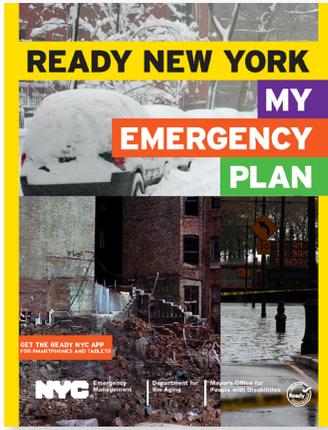
I rifugi sono soggetti a cambiamenti a seconda dell'emergenza. Per trovare un rifugio vicino a voi, chiamate il 311 (212-639-9675 per il servizio Video Relay, o TTY (non udenti): 212-504-4115).



Tutti in casa vostra devono avere una borsa con articoli di emergenza– una serie di cose che possono essere utili durante le emergenze e quando dovete lasciare la casa in tutta fretta. La borsa con articoli di emergenza deve essere solida e facile da trasportare, come uno zaino o una valigetta con le ruote.

**Marcate le cose che avete e aggiungete quelle che vi servono:**

- Acqua in bottiglia e cibo non deperibile, come barrette di cereali
- Copie dei vostri documenti importanti in un contenitore impermeabile (come la tessera dell'assicurazione medica, i documenti d'identità, gli attestati di residenza, i certificati di matrimonio e di nascita, le copie delle carte di credito e dei bancomat)
- Una pila a batterie, una radio AM/FM a manovella o a batteria e e batterie extra
- Liste di medicinali da prendere, la ragione per la quale sono stati prescritti e il dosaggio
- Informazioni di contatto per i familiari e per i componenti della vostra rete di sostegno
- Denaro, in banconote di piccolo taglio
- Blocchetto per note e penna
- Attrezzatura medica ausiliaria (come occhiali, batterie) e caricatori
- Kit di bombolette riparaforature e/o gonfiapneumatici per aggiustare forature di ruote di carrozzine o di sistemi di mobilità
- Scorte per il vostro animale di servizio o domestico (come cibo, acqua, bacinella, guinzaglio, accessori da toilette, certificati di vaccinazione, e farmaci)
- Caricatori portatili per cellulare
- Altri effetti personali:



In alcune emergenze, come nelle bufere invernali e nelle ondate di canicola, capita che si debba rimanere a casa. Un corredo di scorte d'emergenza deve contenere generi sufficienti per un massimo di sette giorni.

**Marcate gli articoli che già avete e aggiungete quelli che vi servono:**

- Un gallone (4 litri) di acqua potabile per persona al giorno
- Cibi in scatola non deperibili e pronti al consumo e un apriscatole a mano
- Cassetta del pronto soccorso
- Medicinali, inclusa una lista di quelli da prendere, la ragione per la quale sono stati prescritti e il dosaggio
- Una pila o un lume a batterie, una radio AM/FM a batteria e batterie extra o radio a manovella che non richiedono batterie
- Cilindri luminescenti
- Fischio o campana
- Attrezzatura medica ausiliaria, se possibile (come ossigeno, medicine, batteria per scooter, apparecchi acustici, attrezzature di aiuto alla mobilità, occhiali, mascherine da viso, guanti)
- Stile e numeri di serie di dispositivi medici (come i pacemaker) e istruzioni per l'uso
- Altri articoli:


Considerate l'aggiunta di articoli che possono esservi d'aiuto per emergenze come le bufere invernali e le ondate di calore.

**Scorte per il maltempo invernale:**

- Coperte, sacchi a pelo, giornali extra per isolamento
- Guanti, calze, sciarpe e cappello, indumenti da pioggia e vestiario extra
- Altri articoli:

**Provviste per la stagione calda:**

- Vestiti leggeri, non stretti
- Crema solare (fattore protezione almeno 15)
- Scorte per la preparazione di pasti d'emergenza nel caso di una mancanza di corrente, come piatti, bicchieri e posate di carta o plastica

**Se avete un'autovettura pensate a preparare una cassetta di provviste d'emergenza per auto che includa:**

- Sacchetto di sabbia o lettiera per gatti per accrescere l'attrito sotto le ruote e una paletta
- Serie di catene da auto o di tappetini da trazione
- Cric funzionante e chiave, ruota di scorta
- Raschietto per parabrezza e scopa
- Piccoli utensili (pinze, chiave inglese, cacciavite)
- Cavi e morsetti
- Panno colorato da usare come bandiera e fuochi di segnalazione o triangoli catarifrangenti



RACCOGLIERE  
SCORTE

# PREPARATE UN CORREDO DI SCORTE D'EMERGENZA (SEGUE)







### **Considerazioni speciali**

- Considerate l'aggiunta di articoli alle vostre scorte d'emergenza, che meglio si addicono alle vostre necessità, comprese quelle dietetiche e mediche.
- Se usate apparecchiature mediche elettriche, rivolgetevi al vostro fornitore di materiale medico per informazioni su una sorgente ausiliaria di energia.
- Se il funzionamento di apparecchiature mediche vitali dipende dall'energia elettrica, chiedete al vostro fornitore d'energia se l'apparecchiatura medica elettrica vi conferisce diritto d'essere incluso nell'elenco clienti con apparecchiature mediche vitali. L'iscrizione è un passo importante, tuttavia dovete dotarvi di una sorgente ausiliaria di corrente, come una batteria o una bombola d'ossigeno che non richieda elettricità.
- Se usate ossigeno, consultate il vostro fornitore di ossigeno sui ricambi d'emergenza.
- Se vi sottoponete a un trattamento salvavita, come la dialisi o la chemioterapia, parlate al vostro fornitore di come potete continuare a ricevere questi trattamenti durante un'emergenza.



I newyorkesi devono sempre rimanere all'erta e pronti all'imprevisto. In caso di attacco terroristico, è importante adottare queste misure per proteggervi.

**Ascoltate i funzionari coinvolti nell'emergenza per le istruzioni sull'opportunità di sgomberare o rimanere sul posto:**

- Se vi chiedono di sgomberare, allontanatevi appena possibile. State a un piano basso, se potete. Se siete a bordo di mezzi pubblici come autobus, metropolitana, o treno e vi dicono di sgomberare, ricordate di prestare ascolto alle istruzioni impartite dal personale o altri addetti alle emergenze.
- Se vi si chiede di rimanere dove siete, o di "rifugiarsi sul posto", non allontanatevi finché non vi viene detto. Chiudete a chiave porte, sigillate finestre, prese d'aria e valvole di tiraggio del camino.

**State all'erta e agite**

Siate sempre consapevoli dell'ambiente in cui siete. Se notate qualcosa fuori dall'ordinario, non tenetelo per voi, riferitelo alle autorità competenti.

- Se vedete o sentite attività sospette, chiamate l'1-888-NYC-SAFE (1-888-692-7233) o il 911.
- Se notate bagagli o borse abbandonate su autobus MTA e metropolitane o in aree pubbliche, avvisate la MTA o la NYPD.
- Se ricevete posta che vi desta sospetti, non toccatela. Avvisatene la NYPD o chiamate il 911. Se avete toccato il pacco, lavatevi subito le mani con acqua e sapone.

Per maggiori informazioni visitate [NYC.gov/plannow](http://NYC.gov/plannow).

UNA VOLTA COMPILATA QUESTA  
GUIDA, SIETE NEWYORKESI PREPARATI!  
**CONGRATULAZIONI!**



### **RISORSE DI NEW YORK**

Se non indicato diversamente, chiamate il 311 (212-639-9675 per il servizio Video Relay, o TTY (non udenti): 212-504-4115), o usate NYC.gov per contattare gli enti della città.

#### **NYC Emergency Management**

[NYC.gov/emergencymanagement](http://nyc.gov/emergencymanagement)

#### **NYC Emergency Management Outreach & Engagement Resources New York preparata - richiedete materiali e presentazioni**

[NYC.gov/readyny](http://nyc.gov/readyny)

#### **Essere preparati nella comunità di NYC - ricevete risorse e informazioni di pianificazione**

[NYC.gov/communitypreparedness](http://nyc.gov/communitypreparedness)

#### **NYC CERT - fatevi addestrare come volontario nella comunità per le emergenze**

[NYC.gov/cert](http://nyc.gov/cert)

#### **Partners in Preparedness - assicuratevi che la vostra azienda sia preparata**

[NYC.gov/partnersinpreparedness](http://nyc.gov/partnersinpreparedness)

#### **Hurricane Evacuation Zone Finder**

[NYC.gov/knowyourzone](http://nyc.gov/knowyourzone)

#### **NYC Department for the Aging**

[NYC.gov/aging](http://nyc.gov/aging)

#### **Mayor's Office for People with Disabilities**

[NYC.gov/mopd](http://nyc.gov/mopd)

## STATE INFORMATI

### **NYC Gestione emergenze NYC su Facebook e Twitter**

[www.facebook.com/NYCEmergencymanagement](http://www.facebook.com/NYCEmergencymanagement)  
@nycemergencygmt

### **City of New York su Facebook e Twitter**

[www.facebook.com/nycgov@nycgov](http://www.facebook.com/nycgov@nycgov)

### **Notify NYC - ricevete avvisi di allerta gratuiti**

Ricevete gli avvisi più importanti per voi. Registratevi procurandovi l'applicazione mobile gratuita, visitando [NYC.gov/notifynyc](http://NYC.gov/notifynyc), chiamando il 311, o seguendo @NNYCIItalian su Twitter

### **Sistema di preavviso**

Per organizzazioni che prestano servizio a favore di portatori di handicap o altri con esigenze per accesso e funzionali  
[www.advancewarningsystemnyc.org](http://www.advancewarningsystemnyc.org)

## UTENZE

### **Con Edison**

1-800-75-CONED, (800-752-6633),  
(TTY: 800-642-2308)  
[www.coned.com](http://www.coned.com)

### **Azienda di pubblico servizio per elettricità e gas - Long Island (PSEG Long Island)**

1-800-490-0025, (TTY: 631-755-6660)  
[www.psegliny.com](http://www.psegliny.com)

### **National Grid**

718-643-4050, (TTY (non udenti): 718-237-2857)  
[www.nationalgridus.com](http://www.nationalgridus.com)

### **National Flood Insurance Program (Programma nazionale assicurazione alluvioni)**

[www.floodsmart.gov](http://www.floodsmart.gov) 1-888-379-9531

### **National Hurricane Center/ Tropical Prediction Center (Centro nazionale uragani/ Centro previsioni fascia tropicale)**

[www.nhc.noaa.gov](http://www.nhc.noaa.gov)

### **National Weather Service (Servizio meteorologico nazionale)**

[www.weather.gov](http://www.weather.gov)



**FORNITORI DI SERVIZI NON-PROFIT**

**Croce Rossa americana nella grande New York**

877-RED-CROSS (877-733-2767)

[www.nyredcross.org](http://www.nyredcross.org)

**National Organization on Disability's Emergency Preparedness Initiative**

202-293-5960, (TTY: 202-293-5968)

[www.nod.org/emergency](http://www.nod.org/emergency)

**NYC Well**

NYC Well ti serve a collegarti all'assistenza mentale gratuita e riservata. Parla con un esperto al telefono, o per sms o su chat online.

1-888-NYC-WELL, (1-888-692-9355), (TTY: 711)

Invia l'SMS "WELL" a 651-73

[NYC.gov](http://NYC.gov) e cerca "NYC Well"

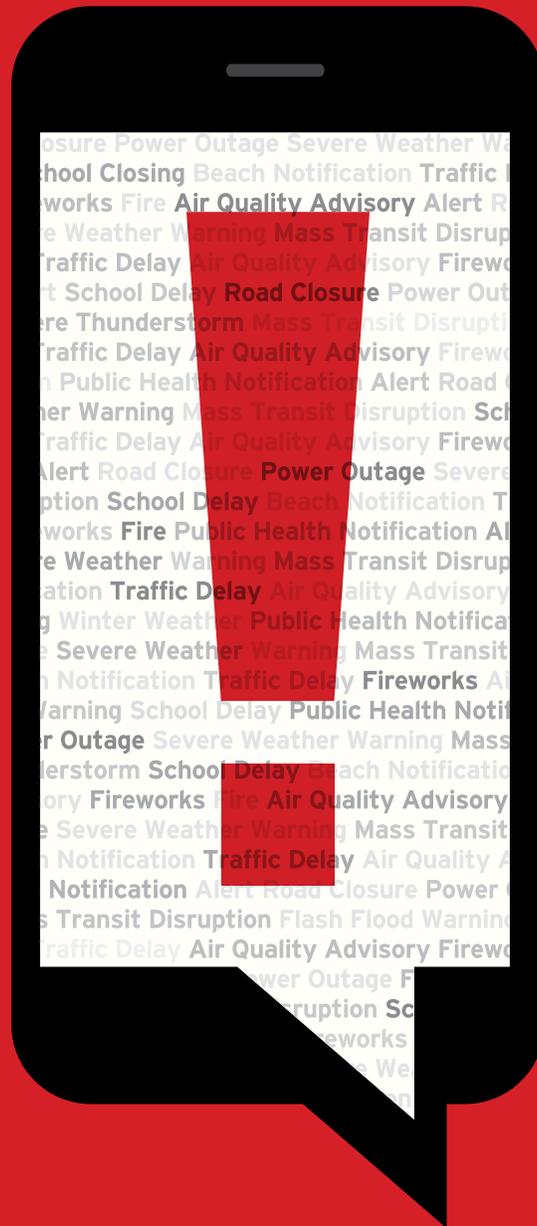
**LE MIE RISORSE**

Aggiungete qui le vostre risorse importanti e numeri di telefono .


NYC Emergency Management desidera ringraziare i membri di Access and Functional Needs Advisory Group per il loro duro lavoro su questo progetto.

# FATTI AVVISARE!

Iscriviti GRATIS al sistema ufficiale di avvisi d'emergenza della città.  
Procurati **l'app gratuita**, visita **NYC.gov**, chiama **311**, o segui **@NNYCI**alian.



■ **Mi sono iscritto a Notify NYC**

# QUESTA GUIDA È DISPONIBILE ANCHE IN FORMATO AUDIO E NELLE LINGUE INDICATE OLTRE.

## ARABIC

للحصول على نسخة من هذا الدليل باللغة الانجليزية اتصل بـ 311 (معوقي السمع: 212-504-4115) أو قم بزيارة NYC.gov/readyny

## BENGALI

এই সহায়িকার একটি বাংলা প্রতিলিপি পেতে হলে, 311 (TTY: 212-504-4115) নম্বরে ফোন করুন অথবা NYC.gov/readyny দেখুন।

## CHINESE

如欲索取中文版的指南，請致電311 (TTY: 212-504-4115) 或訪問NYC.gov/readyny。

## ENGLISH

Call 311 or visit NYC.gov/readyny for copies of this guide in English.

## FRENCH

Pour obtenir une copie en français de ce guide, appelez le 311 (TTY: 212-504-4115) ou visitez le site NYC.gov/readyny.

## HAITIAN CREOLE

Pou jwenn yon kopi gid sa a nan lang Kreyòl Ayisyen, rele 311 (TTY: 212-504-4115) oswa ale nan sitwèb NYC.gov/readyny.

## ITALIAN

Per ottenere una copia di questa guida in italiano, telefonare al numero 311 (TTY: 212-504-4115) o visitare il sito NYC.gov/readyny.

## KOREAN

본 안내서의 한국어 사본을 받으시려면, 311 (TTY: 212-504-4115)로 전화하시거나 NYC.gov/readyny를 방문하십시오.

## POLISH

W celu otrzymania polskiej kopii niniejszego przewodnika, należy zadzwonić pod nr 311 (nr dla osób z upośledzeniem słuchu: 212-504-4115) lub zajrzeć na stronę internetową NYC.gov/readyny.

## RUSSIAN

Для того чтобы получить данную брошюру на русском языке, позвоните по телефону 311 (TTY: 212-504-4115) или посетите веб-сайт NYC.gov/readyny.

## SPANISH

Llame al 311 (TTY: 212-504-4115) o visite NYC.gov/readyny para obtener acceso a este folleto en español.

## URDU

اس ہدایت نامے کی انگریزی کاپی حاصل کریں، 311 (TTY: 212-504-4115) پر کال کریں یا NYC.gov/readyny دیکھیں۔

## YIDDISH

צו ערהאלטן א אידישע קאפיע פון דעם וועגווייזער, רופט 311 (TTY: 212-504-4115) אדער באזוכט NYC.gov/readyny.

# NEW YORK PREPARATA

## GLI URAGANI E NEW YORK

### TERMINI DA CONOSCERE

#### **Stagione degli uragani**

Dal 1 giugno al 30 novembre (storicamente il periodo in cui a New York esistono le maggiori probabilità di uragani va da agosto ad ottobre)

#### **Ciclone tropicale**

Insieme organizzato di nubi e tempeste che ha origine nella fascia tropicale ed è caratterizzato da un'area di bassa pressione e da un movimento rotatorio

#### **Tempesta tropicale**

Ciclone tropicale con venti continui che soffiano da 63 a 118 chilometri orari

#### **Uragano**

Ciclone tropicale con venti continui che superano i 118 chilometri orari

#### **Annuncio di uragano**

Un annuncio che indica che sono possibili condizioni di uragano in una certa zona. Gli annunci sono diramati 48 ore prima che siano previsti i venti di forza tropicale.

#### **Avviso di uragano**

Un avviso che indica che si aspettano condizioni di uragano in una certa zona. L'avviso viene emesso 36 ore prima che si verificano questi venti di forza tropicale e rimane valido quando continuano condizioni di acque alte pericolose e ondate di marea.

## CONOSCERE I PERICOLI

### Onda di marea

La responsabile del numero maggiore dei morti causati da un uragano, l'onda di marea consiste in una muraglia d'acqua di mare che si abbatte sulla costa spinta dai venti che accompagnano l'imminente uragano. Un uragano di grandi dimensioni potrebbe sollevare onde in alcune parti di New York di più di 15 metri (l'altezza di un edificio di 3 piani) e queste maree possono spostarsi di diversi chilometri all'interno. Le onde di marea sono pericolose per la vita umana, distruggono edifici, erodono le spiagge e le dune e danneggiano le strade ed i ponti.

### Vento

Con venti costanti che soffiano a circa 118 km l'ora o più, gli uragani possono danneggiare edifici, sradicare alberi e trasformare gli oggetti non saldamente ancorati in proiettili letali.

### Pioggia

Le forti piogge portate dagli uragani possono causare delle inondazioni improvvise. Le zone al livello del mare o prive di una rete efficiente di scolo delle acque, sono particolarmente vulnerabili.

## SE SI AVVICINA UN URAGANO

Seguite i seguenti passi per essere preparati:

- Portate all'interno gli oggetti non ancorati, tipo l'arredamento da giardino e i bidoni dell'immondizia.
- Fissate con legami oggetti da non portare all'interno, come barbecue a gas o bombole di propano.
- Chiudete saldamente porte esterne e finestre.
- Spostate gli oggetti di valore dal seminterrato ai piani superiori. (I seminterrati sono esposti all'inondazione).
- Caricate le batterie del cellulare.
- Tenete pieno il serbatoio dell'auto e del generatore.
- Se vivete in zona a rischio evacuazione, considerate di parcheggiare in cima a una salita.
- Impostate il frigorifero e il congelatore su temperatura più bassa. Se viene a mancare l'energia elettrica, gli alimenti che richiedono refrigerazione rimarranno freddi più a lungo.
- Riempite d'acqua la vasca da bagno e altri contenitori grandi – se manca la corrente può mancare anche l'acqua.
- Non aspettate l'ultimo minuto per l'approvvigionamento dei medicinali prescritti.

## CLASSIFICAZIONE DELLE TEMPESTE

Gli uragani si classificano in cinque categorie (scala da 1 a 5) secondo la velocità costante del vento dell'uragano. Al crescere della velocità e intensità del vento di una tempesta, sale il numero della categoria.

## STIPULATE UN'ASSICURAZIONE ADEGUATA

Sia che abitate in affitto che in casa di proprietà, i danni da inondazione e da vento non sono coperti dalle polizze semplici. Dovrete acquistare una polizza a parte per proteggere la casa in caso di alluvione. Per sapere di più sul Programma nazionale assicurazione contro le alluvioni (National Flood Insurance Program), visitate [www.floodsmart.gov](http://www.floodsmart.gov).

## **INDIVIDUATE LA VOSTRA ZONA\***

Aree della città esposte a inondazioni per onda di marea da tempesta si suddividono in sei zone di evacuazione (da 1 a 6) in base al rischio di inondazione per tempesta. In relazione al percorso dell'uragano e all'entità dell'inondazione prevista, è possibile che il comune possa ordinare agli abitanti di sgomberare.

1. Stabilite se vivete in una zona da sgomberare con il trovazione di sgombero per uragano aprendo [NYC.gov/knowyourzone](https://www.nyc.gov/knowyourzone), chiamando il 311 (212-639-9675 per il servizio di Video Relay, o TTY (non udenti): 212-504-4115), o consultando questa mappa. Se risiedete in una delle zone urbane soggette a evacuazione, preparatevi un piano nel caso venisse emessa un'ordinanza di sgombero per la vostra area. Può esserci un'ordinanza di evacuazione se la città di New York è minacciata da un uragano.
2. Il Comune raccomanda vivamente alla popolazione sfollata di restare presso amici e familiari che vivano al di fuori delle zone di sgombero.
3. Se non possono offrirvi ospitalità amici o parenti, usate il Trovatore, chiamate il numero 311 (212-639-9675 per il servizio video relay, o TTY (non udenti): 212-504-4115), o usate la cartina acclusa per identificare il centro d'evacuazione più adatto a voi.

## **PER PERSONE CON DISABILITÀ E DEFICIT DI MOBILITÀ E FUNZIONALI**

Accertate che il vostro piano tratti come i vostri deficit possono influire sulla capacità di mettervi in salvo, usare gli ascensori di casa, ripararvi in sede, o comunicare con gli addetti all'emergenza. Organizzate l'aiuto che i vostri parenti, amici, personale condominiale o fornitori di servizi potranno darvi se vi occorrerà assistenza. Se non riuscite a sgomberare da soli prima della tempesta, chiamate il 311 per assistenza.

Se necessitate di corrente per apparecchiature mediche vitali, progettate di abbandonare casa. Dopo un uragano può mancare la corrente. Chiedete al vostro fornitore d'energia se l'apparecchiatura medica che utilizzate vi conferisce il diritto d'essere incluso nell'elenco clienti con apparecchiature mediche salvavita.

Calcolate maggior tempo per spostarvi e tenete presenti le vostre esigenze di trasporto, alimentari e mediche (ossigeno, batterie di scorta/caricatori, occhiali, prescrizioni ecc.) Portate con voi tutti i medicinali e scrivete su carta i dati per contattare i medici che vi hanno in cura.

Iscrivetevi a Notify NYC per ricevere avvisi d'emergenza e aggiornamenti via email, telefono, SMS o Twitter. Sono disponibili anche messaggi nella lingua dei segni americana (ASL) Scaricate l'applicazione mobile gratuita, visitate [NYC.gov/notifynyc](https://www.nyc.gov/notifynyc), chiamate il 311, o seguite @NotifyNYC su Twitter. Ricordatevi di consultare [NYC.gov/emergencymanagement](https://www.nyc.gov/emergencymanagement) per avere informazioni aggiornate.

## **SE NON AVETE L'ORDINANZA DI EVACUAZIONE**

### **SIATE PREPARATI A RESTARE SENZA ENERGIA ELETTRICA**

Assicuratevi di avere tutti gli articoli necessari nelle vostre provviste di emergenza, in caso non ci sia energia elettrica o altri servizi basilari.

### **RIFUGIARSI SU POSTO**

Nel caso in cui non dovete sfollare, trovate riparo sul posto e fate ricorso alle provviste d'emergenza. Stare lontano da finestre.

# SE VI VIENE ORDINATO DI SGOMBERARE

## SE IL COMUNE DIRAMA UN'ORDINANZA DI SGOMBERO PER LA VOSTRA AREA, SEGUITE LE ISTRUZIONI

Il municipio darà specifiche istruzioni riguardo alle aree della città che devono essere sgomberate. Se viene emanata un'ordinanza di sgombero, seguite le istruzioni. Usate i mezzi pubblici, se possibile, ricordando che questi possono cessare il servizio ore prima dell'arrivo dell'uragano. Per maggiori informazioni su come sgomberare, per esempio le opzioni di trasporto accessibile, chiamate il 311 (212-639-9675 per il servizio Video Relay, o TTY (non udenti): 212-504-4115).

## SAPPIATE DOVE ANDARE

Le autorità cittadine raccomandano vivamente agli sfollati di alloggiare presso amici o parenti che vivono fuori dalla zona di evacuazione. Per chi non abbia un luogo alternativo in cui trovare riparo, il Comune metterà a disposizione dei centri d'accoglienza in tutti i cinque distretti cittadini.

Se vi recate in un centro d'accoglienza, preparate un bagaglio leggero che comprenda:

- La borsa per le emergenze
- Un sacco a pelo oppure lenzuola e coperta.
- Una quantità sufficiente per una settimana almeno di medicinali, prodotti per uso medico o attrezzature per uso medico (se possibile) che usate regolarmente
- Articoli per l'igiene personale

I centri di raccolta per sfollati includono strutture ad accesso facilitato e alloggi per persone con disabilità, deficit motori e funzionali. Per informazioni sulle caratteristiche dell'accessibilità a una particolare struttura consultate il trovazione di sgombero per uragano su [NYC.gov/knowyourzone](http://NYC.gov/knowyourzone) o chiamate il 311. Tutti gli evacuati saranno accettati e a nessuno verrà chiesto se è immigrato in regola.

## SE AVETE ANIMALI DA COMPAGNIA O ANIMALI AUSILIARI

Verificate che il vostro piano d'emergenza tratti il da farsi con il vostro animale domestico o cane guida, se dovete lasciare casa.

Se non riuscite a riparare il vostro animale presso un canile o amici o parenti fuori dalla zona di sgombero, saranno accolti in tutti i centri adibiti allo sgombero. Portate scorte per accudire al vostro animale, compresi cibo, guinzagli, la gabbia per il trasporto e medicinali. Usate la guida New York preparata: Il piano d'emergenza del mio cane guida su [NYC.gov/readyny](http://NYC.gov/readyny) per fare un piano.

## PER CHI VIVE IN UN APPARTAMENTO SEMINTERRATO

Coloro che abitano in seminterrato possono trovarsi in situazioni a maggior rischio per uragano anche se vivono fuori dai limiti delle zone di sgombero. A seguito delle piogge molte aree della città sono infatti soggette ad allagamenti. Chi vive in un seminterrato deve fare in modo di individuare un rifugio situato al di sopra del livello della strada.

## PER CHI VIVE IN UN GRATTACIELO

Chi vive in un grattacielo, in particolare a partire dal 10° piano, deve tenersi lontano dalle finestre poiché queste potrebbero rompersi o andare in frantumi. Dovete trasferirvi a un piano inferiore. Attenetevi a quanto previsto dal piano di sgombero del vostro stabile. Sgomberate tempestivamente se contate di usare gli ascensori per uscire dall'edificio. Gli ascensori possono essere fuori servizio e non sempre disponibili.

# NEW YORK CITY E GLI URAGANI

## ZONE DI SGOMBERO

**CENTRI DI SGOMBERO DELLA CITTÀ DI NEW YORK: TROVATE SULLA MAPPA IL CENTRO A VOI PIÙ VICINO**

### BRONX

HS OF LAW, GOV'T AND JUSTICE 244 EAST 163RD ST.	IS / HS 362 921 E. 228TH ST.	PS 132 1245 WASHINGTON AVE.
IS 158 800 HOME ST.	MORRIS HEIGHTS EDUCATIONAL COMPLEX 1780 DR. MARTIN LUTHER KING JR. BLVD	PS 211 1919 PROSPECT AVE.
IS 201 730 BRYANT AVE.	MS / HS 141 660 W. 237TH ST.	PS / IS 218 1220 GERARD AVE.
IS 391 2225 WEBSTER AVE.	PS 102 1827 ARCHER ST.	WALTON HS 2780 RESERVOIR AVE.

### MANHATTAN

GEORGE WASHINGTON EDUCATIONAL CAMPUS 549 AUDUBON AVE.	LOUIS D. BRANDEIS HS 145 W. 84TH ST.	PS 92 222 W. 134TH ST.
IS 88 215 W. 114TH ST.	MARTIN LUTHER KING JR. HS 122 ASTERDAM AVE.	PS / IS 210 501-503 W. 152ND ST.
IS 90 21 JUMEL PLACE	MIDTOWN EAST CAMPUS (PS 59) 233 E. 56TH ST.	
IS 131 100 HESTER ST.	NORMAN THOMAS HS 111 E. 33RD ST.	

### QUEENS

AVIATION HS 45-30 36TH ST.	JHS 25 34-65 192ND ST.	PS 239 17-15 WEIRFIELD ST.
FRANK SINATRA HS 35-12 35TH AVE.	JHS 185 147-26 25TH DR.	PS 268 92-07 175TH ST.
GROVER CLEVELAND HS 21-27 HIMROD ST.	JHS 190 67-18 AUSTIN ST.	PS 307 40-20 100TH ST.
HILLCREST HS 160-05 HIGHLAND AVE.	PS 58 72-24 GRAND AVE.	TOWNSEND HARRIS HS 149-11 MELBOURNE AVE.
HS OF TEACHING, LIB. ARTS & SCI. 74-20 COMMONWEALTH BLVD.	PS 100 111-11 118TH ST.	
IS 74 61-15 OCEANIA ST.	PS 149 93-11 34TH AVE.	

### BROOKLYN

ADAMS STREET EDUCATIONAL CAMPUS 283 ADAMS ST.	IS 383 1300 GREENE AVE.	PS 24 427 38TH STREET
BROOKLYN TECH HS 29 FT. GREENE PL.	MEDGAR EVERS COLLEGE PREP. 1186 CARROLL ST.	PS 226 6006 23RD AVE.
IS 2 655 PARKSIDE AVE.	PS 6 43 SNYDER AVE.	PS 289 900 ST. MARKS AVE.
IS 88 544 7TH AVE.	PS 7 858 JAMAICA AVE.	PS 327 111 BRISTOL ST.
IS 259 7305 FT. HAMILTON PKWY.	PS 12 430 HOWARD AVE.	PS / IS 30 7002 4TH AVE.
IS 324 800 GATES AVE.	PS 23 545 WILLOUGHBY AVE.	

### STATEN ISLAND

IS 51 20 HOUSTON ST.	PS 56 250 KRAMER AVE.	RALPH MCKEE HS 290 ST. MARKS PLACE
JEROME PARKER CAMPUS 100 ESSEX DR.	PETRIDES COMPLEX 715 OCEAN TERRACE	

\* Le informazioni sullo sgombero sono soggette a modifiche. Per gli ultimi aggiornamenti visitate NYC.gov o chiamate il 311 (212-639-9675 per il servizio Video Relay, o TTY (non udenti) 212-504-4115). Per le informazioni aggiornate sui mezzi di trasporto consultate il sito dell' MTA [www.mta.info](http://www.mta.info) oppure chiamate il 511. Nel caso in cui fosse necessaria assistenza durante un'emergenza per poter abbandonare la vostra abitazione, chiamate il 311.

### ZONE DI SGOMBERO IN CASO DI URAGANO\*\*

Quando si avvicina una tempesta litoranea, le autorità cittadine possono diramare un'ordinanza di evacuazione dei quartieri a rischio d'inondazione per la crescita della massa d'acqua innescata dalla tempesta, cominciando con la zona 1 e aggiungendone man mano, secondo necessità. Le zone saranno sgomberate in base al pericolo per le vite umane, alla previsione della dimensione dell'onda di marea, della forza dell'uragano e del suo percorso.

VISITATE [NYC.GOV/KNOWYOURZONE](http://NYC.GOV/KNOWYOURZONE) O CHIAMATE IL 311 PER SCOPRIRE SE VIVETE IN ZONA SOGGETTA A SGOMBERO PER URAGANO.

- Centri di accoglienza sfollati
- Centri di accoglienza sfollati ad accesso agevolato

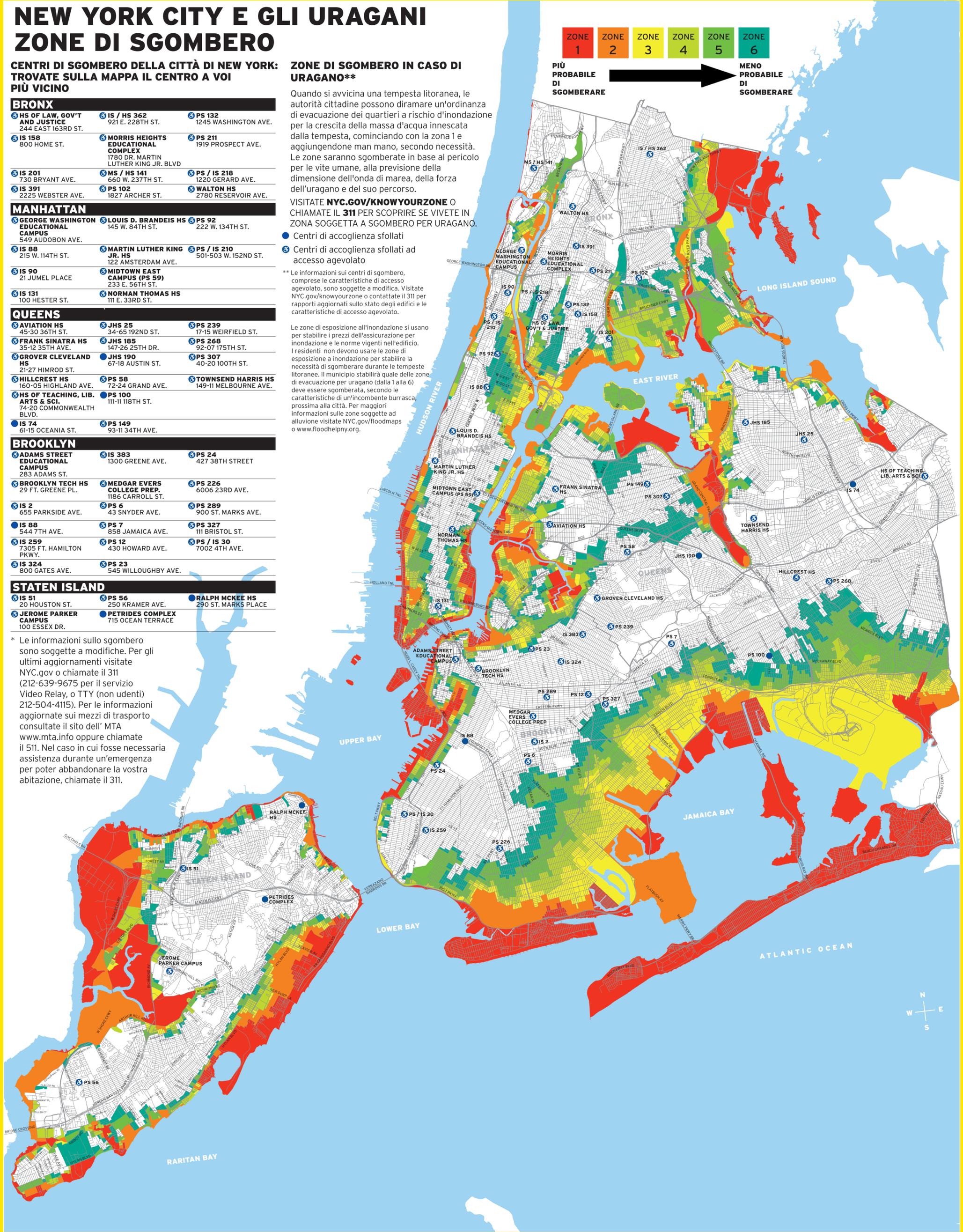
\*\* Le informazioni sui centri di sgombero, comprese le caratteristiche di accesso agevolato, sono soggette a modifica. Visitate NYC.gov/knowyourzone o contattate il 311 per rapporti aggiornati sullo stato degli edifici e le caratteristiche di accesso agevolato.

Le zone di esposizione all'inondazione si usano per stabilire i prezzi dell'assicurazione per inondazione e le norme vigenti nell'edificio. I residenti non devono usare le zone di esposizione a inondazione per stabilire la necessità di sgomberare durante le tempeste litoranee. Il municipio stabilirà quale delle zone di evacuazione per uragano (dalla 1 alla 6) deve essere sgomberata, secondo le caratteristiche di un'incombente burrasca, prossima alla città. Per maggiori informazioni sulle zone soggette ad alluvione visitate NYC.gov/floodmaps o [www.floodhelpny.org](http://www.floodhelpny.org).



PIÙ PROBABILE DI SGOMBERARE

MENO PROBABILE DI SGOMBERARE



# RICEVETE AVVISI DI ALLERTA GRATUITI

Ottenete l'app gratuita per dispositivi Apple e Android

Notify **NYC**

ALLERTA ALLUVIONE



**VISITATE**  
NYC.gov/notifynyc

**CHIAMATE**  
311 (212-639-9675  
per il servizio Video Relay,  
o TTY (non udenti): 212-504-4115)

**SEGUITE**  
@NNYCIItalian su Twitter

**NYC**  
Emergency  
Management